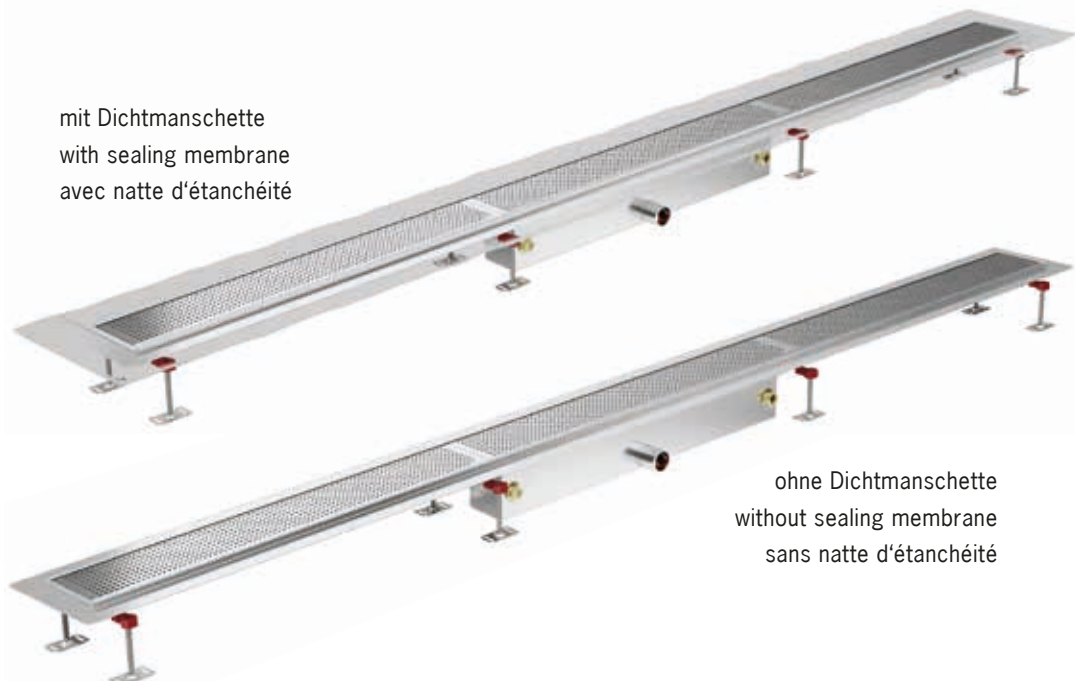


ACO ShowerDrain Public X

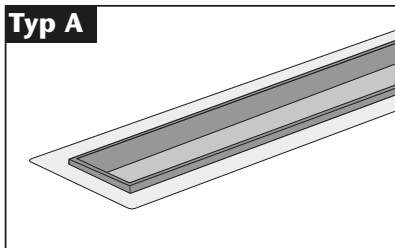
Einbau- und Gebrauchsanleitung | Installation and Operating instructions | Guide d'installation d'utilisation

mit Dichtmanschette
with sealing membrane
avec natte d'étanchéité

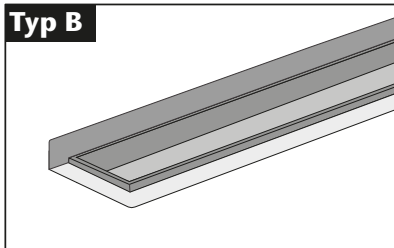


ohne Dichtmanschette
without sealing membrane
sans natte d'étanchéité

Typ A



Typ B



DE Vor Montage und Gebrauch Anleitung lesen.

EN Read instructions before installing and using

FR Lire les instructions avant le montage et l'utilisation.

Inhalt

Information Information Information	3
Lieferumfang Scope of delivery Étendue de fourniture.....	3
Service Service Service	3
Anschlussschema Installation layout Principe d'installation	4
Technische Daten Technical Data Données techniques.....	5
Benötigtes Material Necessary Materials Outillages nécessaires.....	5
Sicherheit Safety Sécurité	6
Transport & Lagerung Transport & Stockage Transport & Stockage.....	7
Qualifikation Qualification Qualification	8
Zertifizierung Certification Certification.....	8
Wichtige Hinweise Important notes Remarques importantes 9 10 11	
Montage Installation Installation.....	12
Reinigung Cleaning Nettoyage.....	28
Täglich Daily Quotidien	29
Bei Bedarf If necessary Cas spécifiques	30
Wartung Maintenance Entretien	33
Leckagemelder auswechseln Exchange leakage detector	
Remplacement du détecteur de fuite.....	33
Störungsbehebung Troubleshooting Dépannage	34
Wärmetauscher auswechseln Exchange heat exchanger	
Remplacer l'échangeur thermique.....	35



DE Für eine sichere und sachgerechte Anwendung, Einbauanleitung und Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen, an Endnutzer übergeben und bis zur Produktentsorgung aufbewahren.

EN For safe and proper use, read the installation and operating instructions carefully, hand them over to the end user and keep them until the product is disposed of.

FR Pour une utilisation sûre et appropriée, lisez attentivement les instructions d'installation et d'utilisation, remettez-les à l'utilisateur final et conservez-les jusqu'au remplacement du produit.

Information



Lieferumfang

Scope of delivery | Étendue de fourniture

DE Duschrinne

- inkl. Wärmetauscher und Höhenverstellfüße
- werkseitige Dichtmanschette (optional ohne)
- Duschrinnenroste, ggf. in separater Lieferung

EN ShowerDrain

- incl. heat exchanger and height adjustment feet
- factory sealing membrane (optional without)
- shower channel gratings, possibly in a separate delivery

FR Caniveau de douche

- avec échangeur thermique et pieds de réglage de hauteur
- collier d'étanchéité installé en usine (version sans natte sur demande)
- grilles de caniveau, éventuellement livrées séparément

Service

DE Produktkatalog für Ersatzteile und Zubehör

EN Product catalog for spare parts and accessories

FR Catalogue de produits pour pièces de rechange et accessoires

<http://www.aco-haustechnik.de>

Für weitere Informationen | For more information | Pour plus d'informations :

ACO Service
Im Gewerbepark 11c
36466 Dermbach

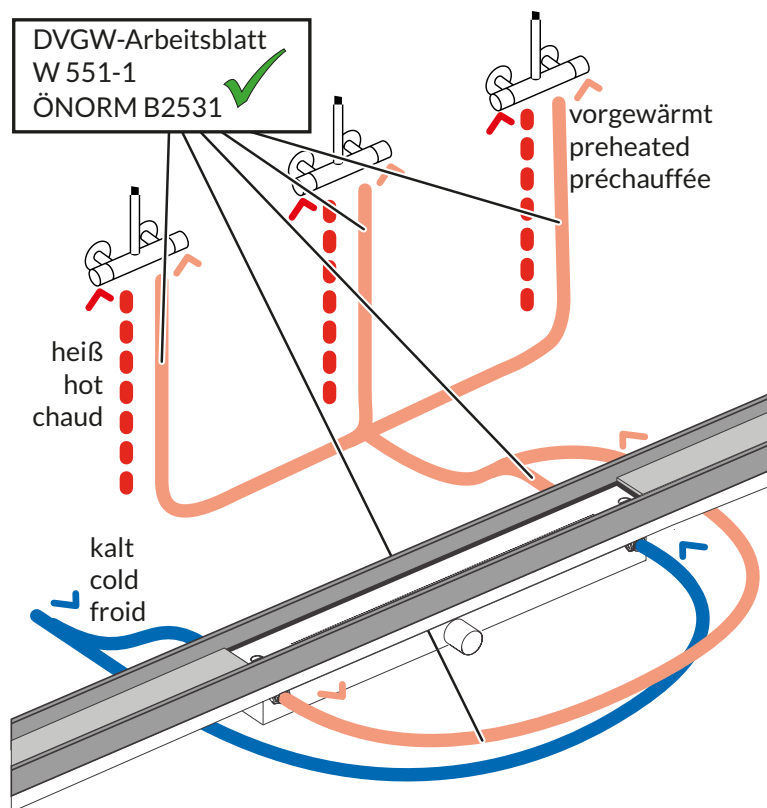
Tel.: + 49 (0) 3 69 65 / 81 9 -444
Fax: + 49 (0) 3 69 65 / 81 9 -367
service@aco.com





Anschlussschema

Installation layout | Principe d'installation



DE Falls Kaltdusche benötigt wird, separaten Duschplatz vorsehen (z.B. in Saunabereichen).

EN If cold shower is requested, provide a separate shower place (e.g. in sauna areas).

FR Pour obtenir de l'eau froide uniquement, prévoir une zone de douche séparée (par exemple dans les zones de sauna).

Technische Daten

Technical Data | Données techniques



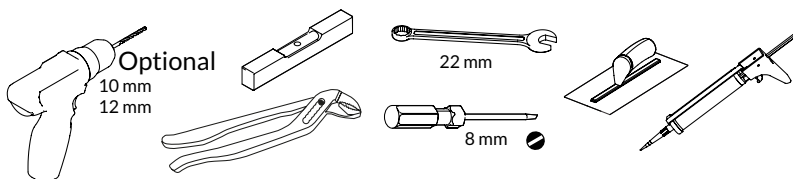
Legionellenschutz Legionella protection Protection contre les légionelles	
Vol. Wärmetauscher / Vol. heat exchanger / Vol. d'échangeur thermique	0,7 l
Maximales Schlauchvolumen zwischen Wärmetauscher und Armatur Maximum hose volume between heat exchanger and fitting Volume maximal du tuyau entre l'échangeur thermique et le raccord	2 l

Frischwasserdruck Fresh water pressure Pression d'eau douce	
Empfohlener Mindestfließdruck Frischwasser Minimum recommended flow pressure fresh water Pression minimum d'alimentation en eau froide	4 bar
Maximaler Arbeitsdruck Frischwasser Maximum working pressure fresh water Pression maximum en fonctionnement	10 bar

Druckverlust durch Wärmetauscher Pressure loss through heat exchanger Perte de pression par l'échangeur de chaleur			
Volumenstrom Volume flow Débit		9,2 l/min	12,5 l/min
Anzahl der Duschköpfe in Betrieb Number of shower heads in operation Nombre de colonnes de douche en service	1	0,20 bar	0,32 bar
	2	0,56 bar	1,04 bar
	3	1,10 bar	1,60 bar

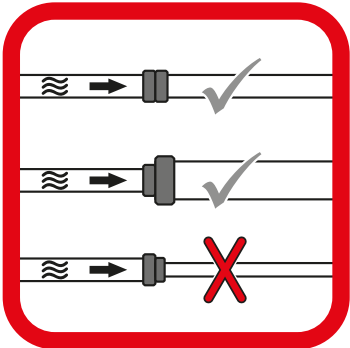
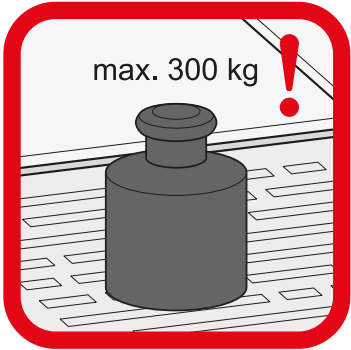
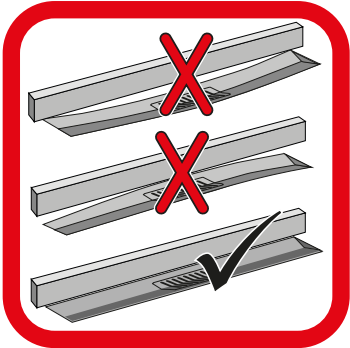
Benötigtes Material

Necessary Materials | Outillages nécessaires



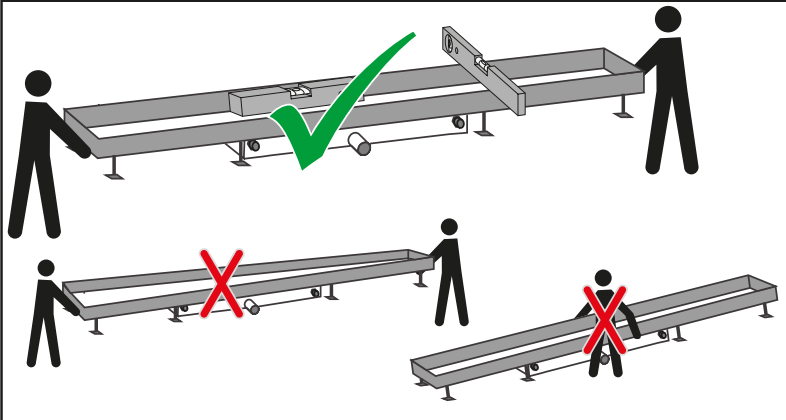


Sicherheit





Transport | Transport | Transport

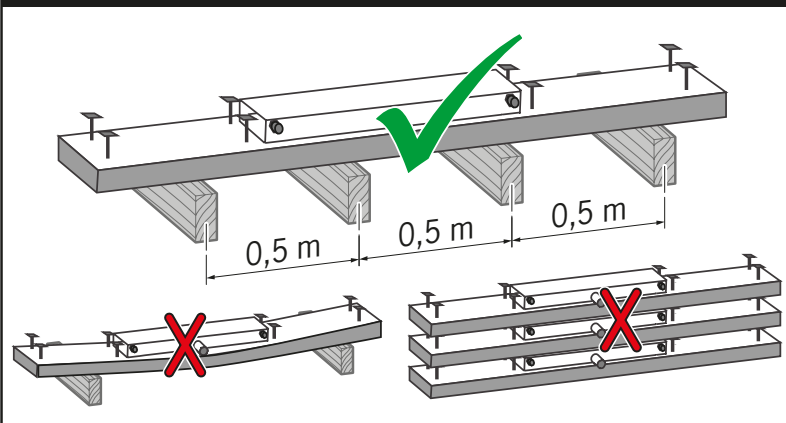


DE Waagrecht, unverdreht und mindestens mit 2 Personen transportieren.

EN Transport horizontally, untwisted and with at least 2 persons.

FR Transporter horizontalement, sans torsion, et par au moins deux personnes..

Lagerung | Stockage | Stockage



DE Einzeln, unterfüttert und mit Unterseite nach oben lagern.

EN Store individually, supported and bottom side up.

FR Stockage unitaire sur une surface plane, à l'envers (pieds de réglage visibles).



Qualifikation

Qualification | Qualification



DE **Montage** und **Ersatzteilwechsel**
nur durch Fachpersonal

EN **Installation** and **replacement of spare parts**
only by qualified personnel

FR **Montage** et **remplacement des pièces détachées**
à effectuer uniquement par un professionnel qualifié



DE **Reinigung** durch Endnutzer
nach Lektüre der Anleitung

EN **Cleaning** by end user
after reading the instructions

FR **Nettoyage** par l'utilisateur
après lecture des instructions

Zertifizierung

Certification | Certification

DE Die Wärmetauschereinheit innerhalb der Reihenduschrinne ist durch DVGW/ SVGW und WRAS Trinkwasser-geprüft und -zertifiziert.

EN The heat exchanger unit within the in-line ShowerDrain has been tested and certified for drinking water by DVGW/ SVGW and WRAS.

FR L'échangeur thermique à l'intérieur du caniveau de douche est testé et certifié par les organismes DVGW/ SVGW et WRAS.



DE Wichtige Hinweise



Nach NEN 1006 dürfen in einem Trinkwassersystem nur Teile und Komponenten verwendet werden, die nach den anerkannten Regeln der Technik hergestellt wurden.

Qualitätszeichen einer anerkannten technischen Überwachungsstelle

So zeigt beispielsweise das Kiwa-Wasserzeichen, dass diese Bedingung erfüllt ist. Darüber hinaus müssen die verwendeten Materialien der „Verordnung über Materialien und Chemikalien für die Trink- und Warmwasserversorgung“ entsprechen.

Der Bauherr ist gesetzlich für die qualitativen Aspekte der Trinkwasserversorgung im Gebäude verantwortlich. Die gesamte Installation von der Abgabestelle (oft der Wasserzähler) liegt in seiner Verantwortung. Änderungen und Wartungen an der Anlage fallen ebenfalls unter diese Verantwortung.

Die Installation der Duschrinne mit Wärmerückgewinnung darf nur durch Fachpersonen erfolgen.

Vor Installation Rohrleitung spülen! In Abhängigkeit von der Wasserqualität, den örtlichen Gegebenheiten und den vor Ort geltenden Bestimmungen ist die Duschrinne in regelmäßigen Abständen zu prüfen und zu warten.

Sicherheit und Prävention von Legionellose

Wenn sich die Dusche im Ruhezustand befindet (kein Wasserdurchfluss), sollte die Temperatur 25°C nicht überschreiten. Die Duschrinne sollte daher nicht in der Nähe von wärmeleitenden Rohren, auf heißen Oberflächen oder in Räumen installiert werden, in denen die Temperatur über einen längeren Zeitraum 25°C übersteigt. **Isolieren Sie die Duschanne und/oder die Kaltwasserleitungen daher nicht.**

Bauteile aus Kupfer

Gemäß deutschem Kupferinstitut (DIN 50930-6) können Kupferrohre und Fittings aus Kupfer bzw. Kupferlegierungen uneingeschränkt für Trinkwasser verwendet werden wenn der pH-Wert pH 7,4 oder höher ist oder wenn bei pH-Werten zwischen pH 7,0 und pH 7,4 der TOC-Wert 1,5 mg/L(g/m³) nicht überschreitet. (TOC = Gesamtmenge an organischem Kohlenstoff)



EN Important Notes

According to NEN 1006, only parts and components manufactured in accordance with the recognized rules of technology may be used in a drinking water system.

Quality mark of a recognised technical inspection body

For example, the Kiwa watermark indicates that this condition is met. In addition, the materials used must comply with the „Ordinance on Materials and Chemicals for Drinking and Hot Water Supply“.

The client is legally responsible for the qualitative aspects of the drinking water supply in the building. The entire installation from the point of delivery (often the water meter) is his responsibility. Changes and maintenance of the system also fall under this responsibility.

The shower drain with heat recovery may only be installed by specialists.

Before installing flush piping system! The fitting must be checked and maintained at regular intervals depending on the water quality and in accordance with the local conditions, and rules and regulations applicable at the site.

Safety and prevention of legionellosis

When the shower is at rest (no water flow), the temperature should not exceed 25°C. The shower drain should therefore not be installed near heat-conducting pipes, on hot surfaces or in rooms where the temperature will exceed 25°C for an extended period of time. Therefore, **do not insulate the shower tray and/or cold water lines.**

Copper components

According to the German Copper Alliance (DIN 50930-6), pipes and fittings made of copper or copper alloys can be used for potable water with no restrictions if the pH value is 7.4 or higher, or the pH value is between 7.0 and 7.4 and the total organic carbon (TOC) value does not exceed 1.5 mg/L (g/m³). (TOC = total amount of organic carbon)

FR Remarques importantes



Conformément à la norme NEN 1006, seules des pièces et composants fabriqués conformément à des réglementations techniques reconnues peuvent être utilisés dans un système d'eau potable.

Label de qualité d'un organisme de contrôle reconnu

Par exemple, le filigrane de Kiwa montre que cette condition a été remplie. En outre, les matériaux utilisés doivent être conformes à la „réglementation sur les matériaux et produits chimiques pour l'alimentation en eau potable et en eau chaude sanitaire“.

Le propriétaire du bâtiment est légalement responsable des aspects qualitatifs de l'approvisionnement en eau potable dans le bâtiment. L'installation complète depuis le point de livraison (souvent le compteur d'eau) est à sa charge. Les modifications et l'entretien de l'installation relèvent également de cette responsabilité.

L'installation du caniveau de douche avec récupération de chaleur ne peut être effectuée que par des spécialistes.

Rincer les conduites avant d'installer ! En fonction de la qualité de l'eau, ainsi que des conditions et des dispositions locales, il convient de contrôler et d'entretenir le caniveau de douche à intervalles réguliers.

Sécurité et prévention de la légionellose

Lorsque le receveur de douche est au repos (pas de débit d'eau d'alimentation), il faut éviter que la température ne dépasse 25°C. Le caniveau de douche ne doit donc pas être installé à proximité de tuyaux conducteurs de chaleur, sur des surfaces chaudes ou dans des pièces où la température dépasse 25 °C pendant une longue période. **Ne pas isoler le receveur de douche et/ou les tuyaux d'eau froide qui s'y trouvent.**

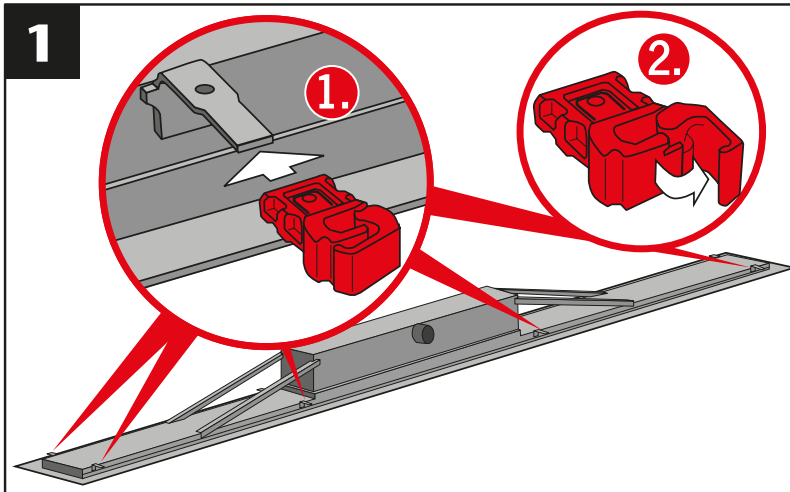
Composants de cuivre

Selon l'institut allemand du cuivre (DIN 50930-6), les tuyaux et raccords en cuivre et en alliages de cuivre peuvent être utilisés sans restriction pour l'eau potable si la valeur pH est de 7,4 ou plus ou si à des valeurs pH comprises entre 7,0 et 7,4, la valeur COT ne dépasse pas 1,5 mg/L(g/m³) (COT= quantité totale de carbone organique)

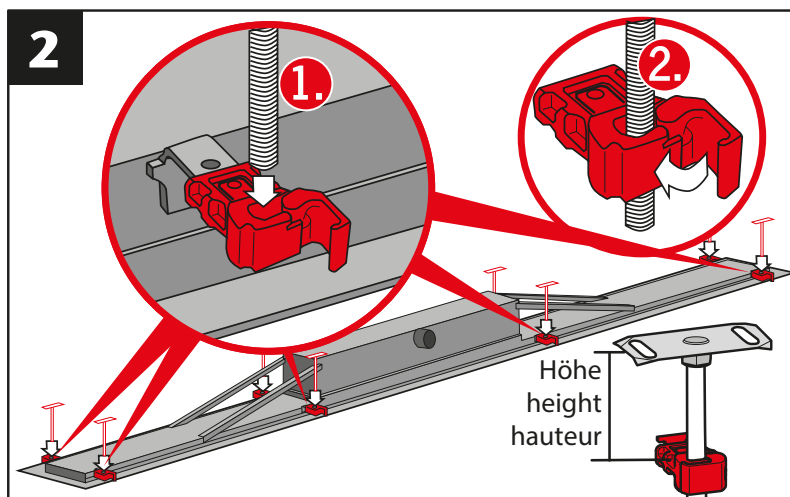


Montage

1



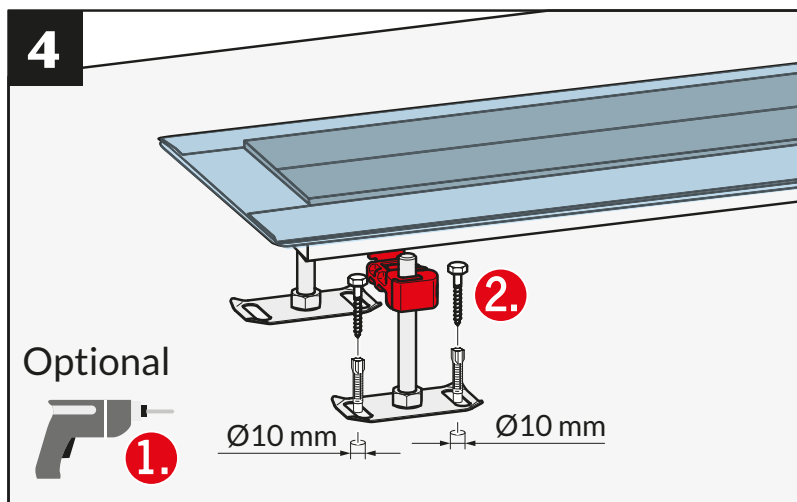
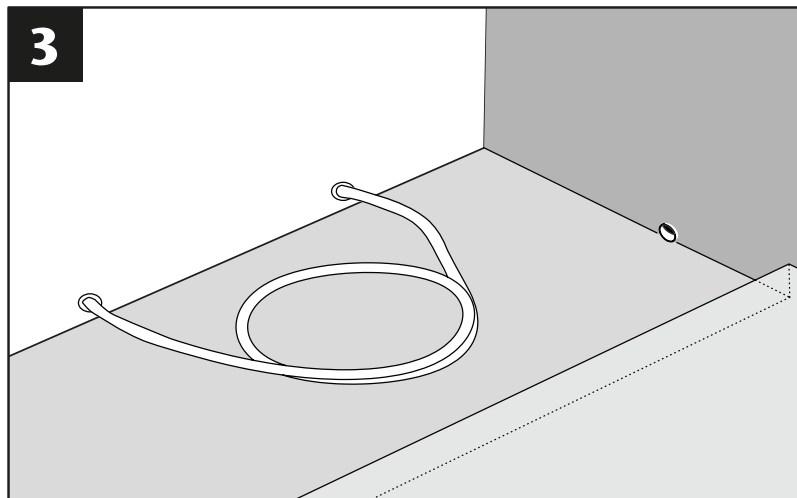
2

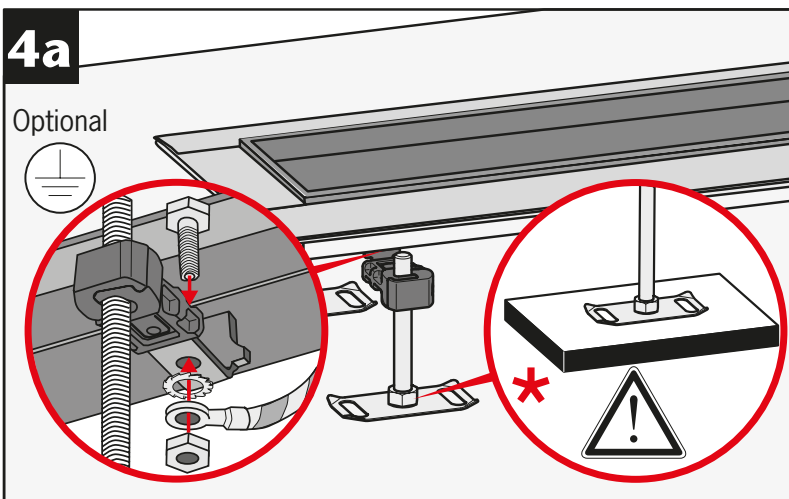


DE Höhe grob ausrichten

EN Roughly align the height

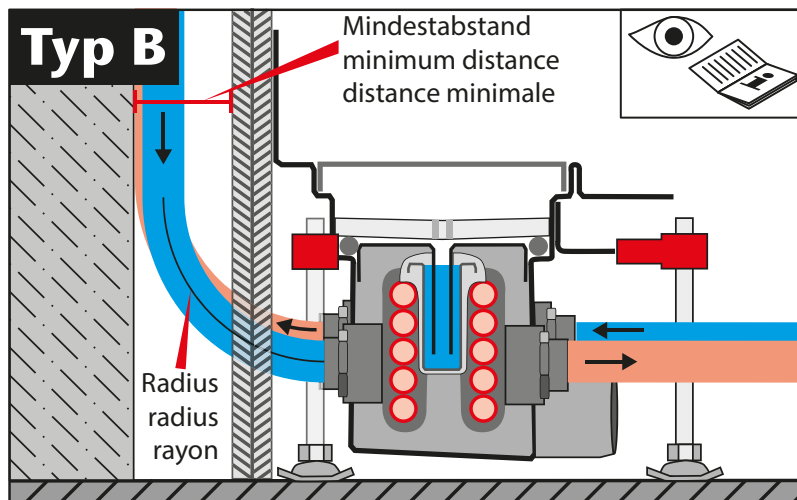
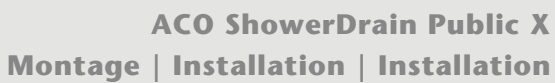
FR Ajuster uniformément la hauteur des pieds de réglage

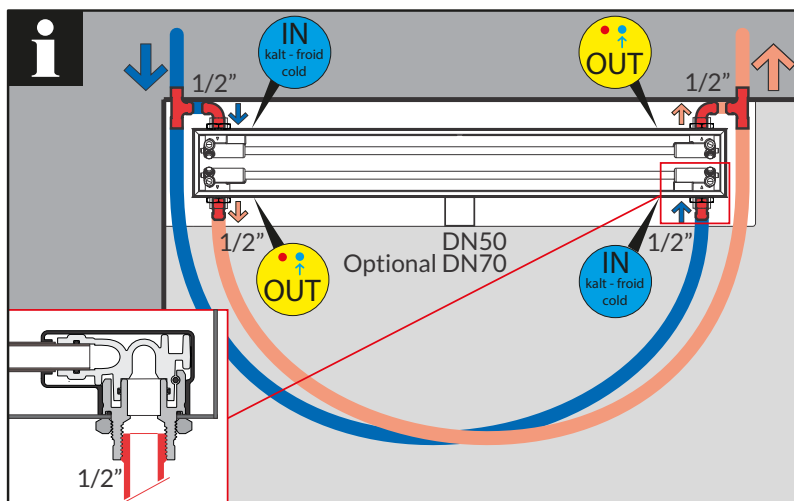
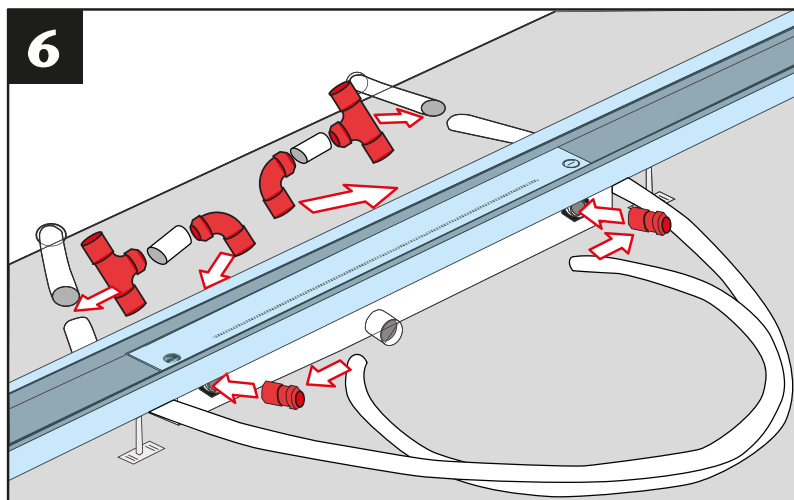


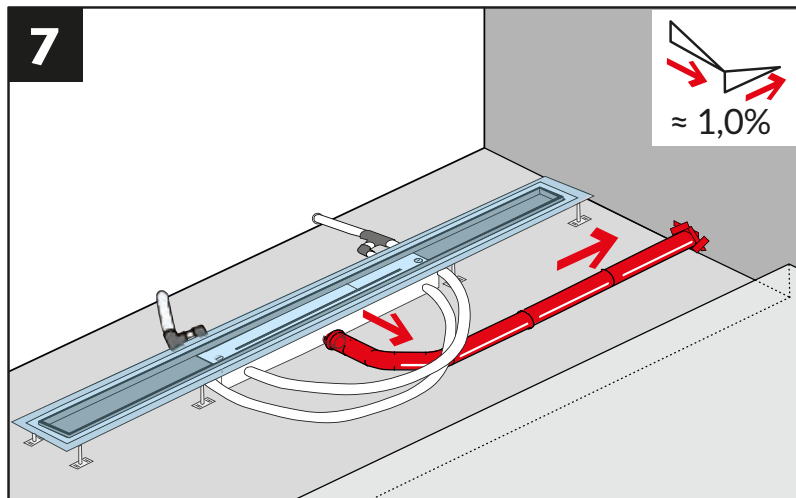
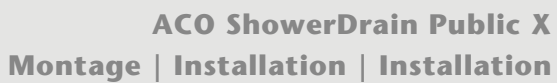


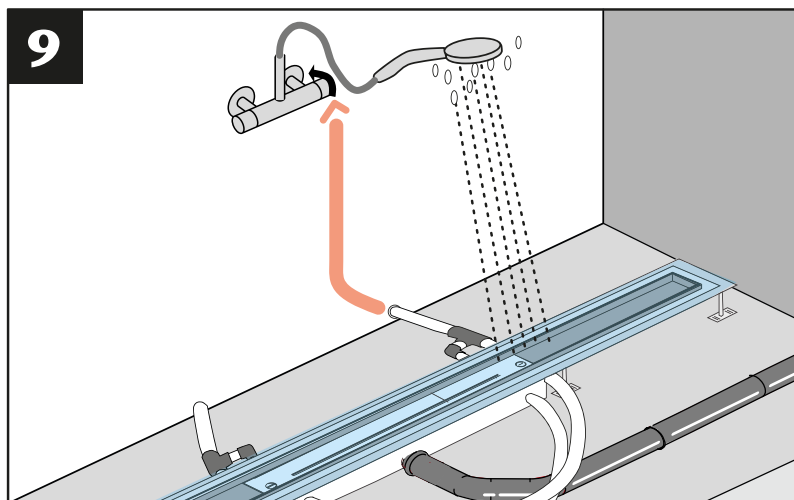
ACHTUNG / NOTICE / ATTENTION

- ★ Bei Verwendung nicht-druckfester Dämmschichten ist auf eine Lastverteilung unterhalb der Justierschrauben zu achten.
- ★ When using non-pressure-resistant insulation layers, make sure that load is distributed below the adjusting feet.
- ★ En cas de recours à un système d'isolation non résistant à la pression, veuillez répartir la charge sous les pieds de réglage.





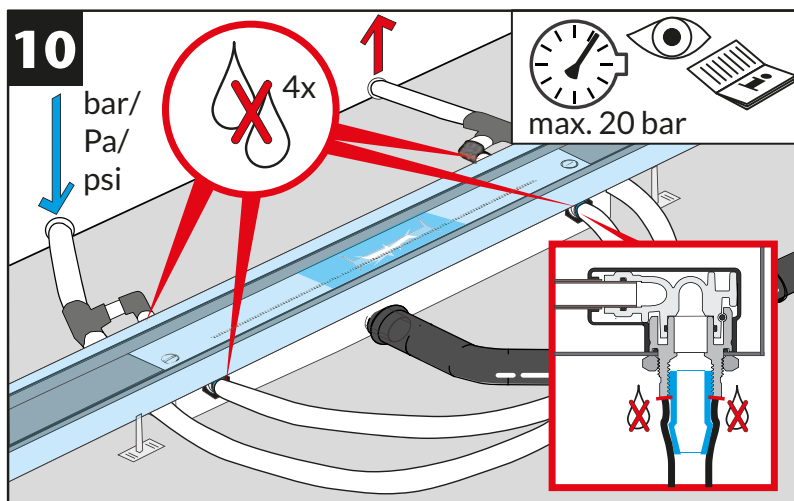




DE Wasserlaufprüfung

EN Water flow test

FR Test d'écoulement de l'eau



DE Bei Alarm
siehe Seite

EN In case of
alarm see page

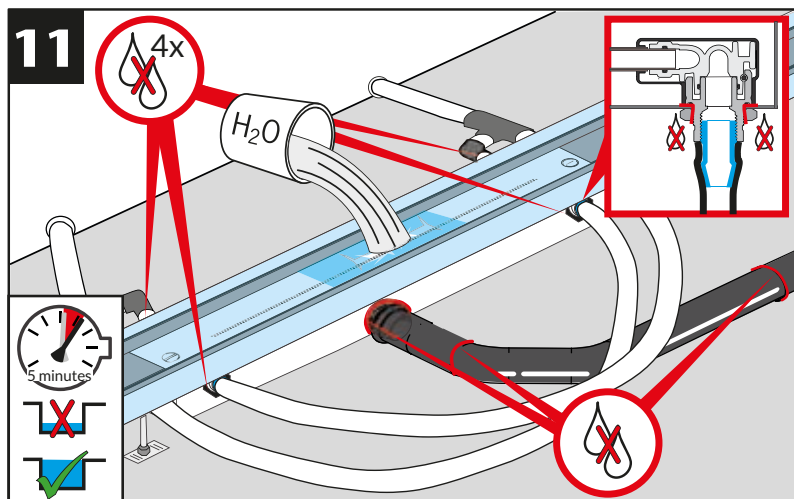
FR Si l'alarme
retentit voir page

► 34

DE Dichtheitsprüfung Schlauchanschlüsse (Frischwasser)

EN Leak test hose connections (fresh water)

FR Test d'étanchéité des raccords de tuyaux (eau claire)



DE Dichtheitsprüfung Rinnenverschluss Frischwasser und Abwasseranschluss

EN Leak test closure channel fresh water and wastewater connection

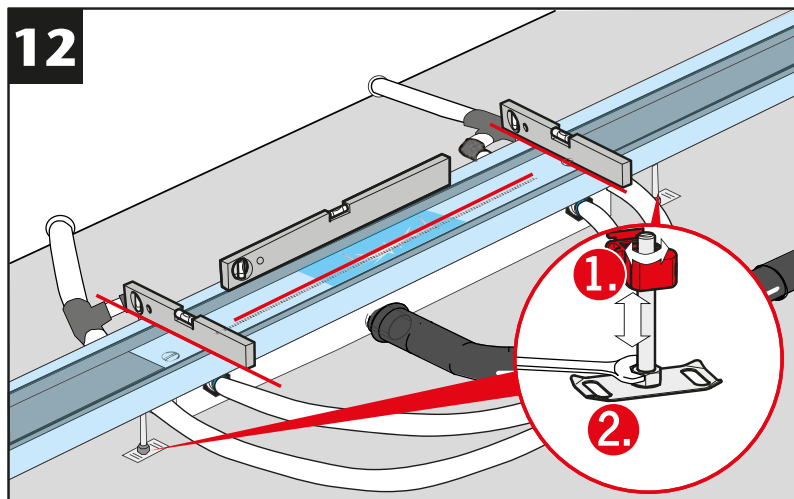
FR Test d'étanchéité du raccordement au réseau

DE Bei Alarm
siehe Seite

EN In case of
alarm see page

FR Si l'alarme
retentit voir page

► 34



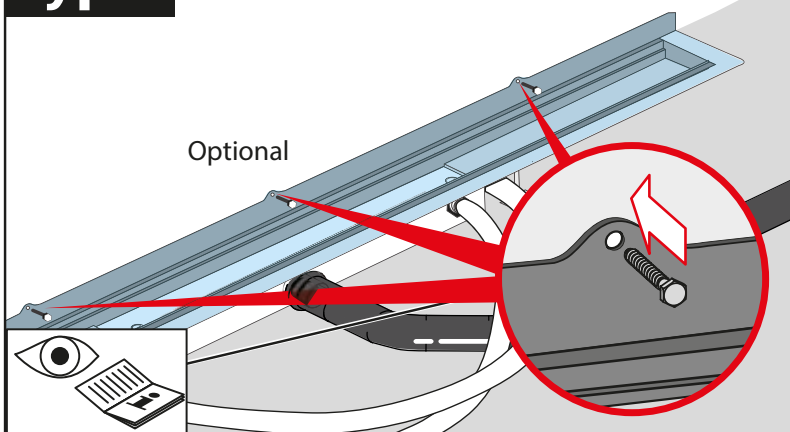
DE Duschrinne 100% waagrecht ausrichten, da sonst Gefahr von Effizienzminde- rung.

EN Align shower drain 100% horizontal, otherwise there is a risk of a reduction in efficiency

FR Effectuer la mise à niveau du caniveau de douche 100% horizontale, pour garantir une évacuation optimale des eaux.



Typ B

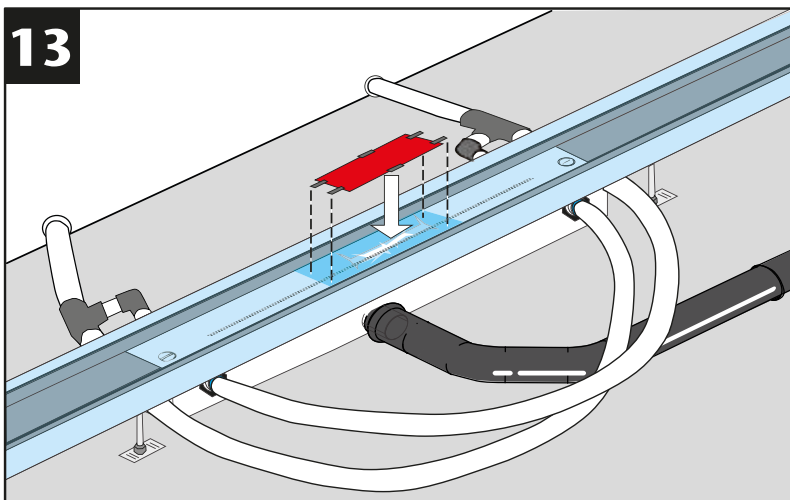


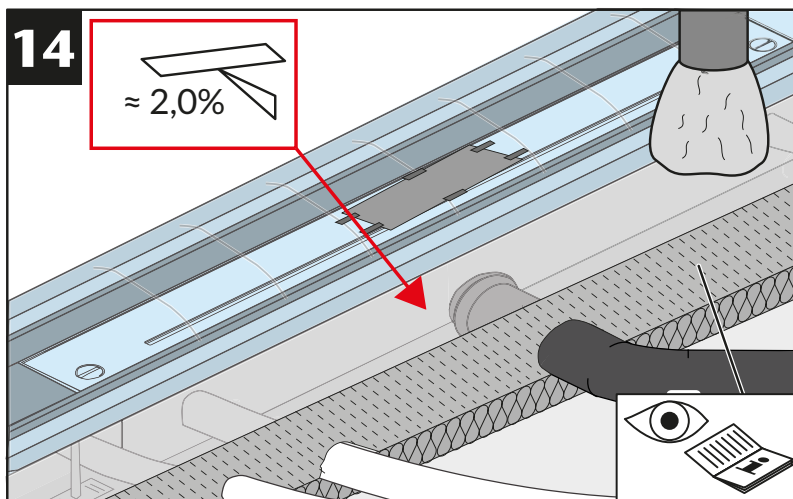
DE Erst nach genauer Ausrichtung fest verschrauben!

EN Only screw tight after precise alignment!

FR Vérifier l'alignement puis fixer la cuve du caniveau !

13

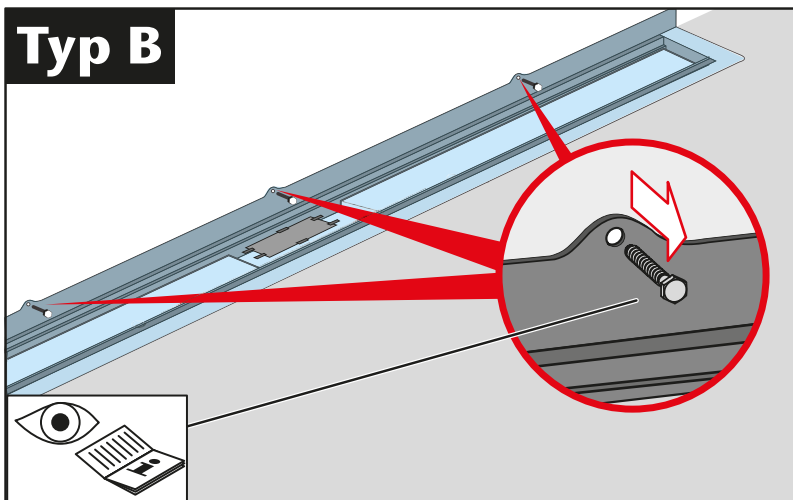


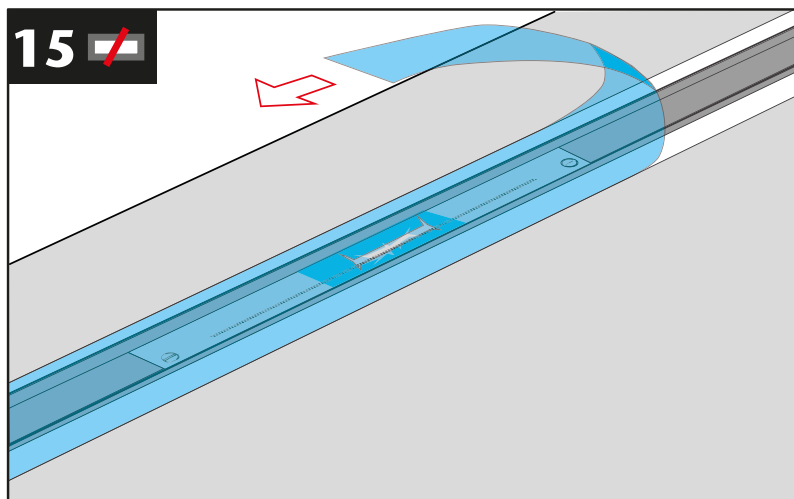


DE Rinne vollständig, kapillardicht, hohlraum- und schwundfrei vergießen.
Die empfohlene Mindestunterdeckung beträgt 40 mm unterhalb der Rinne.

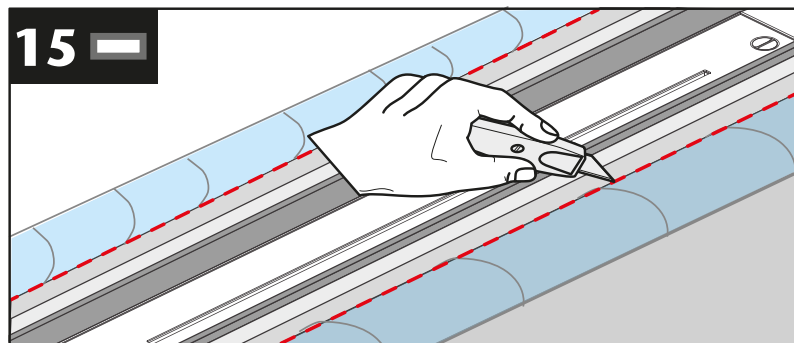
EN Support channel completely, capillary-tight and free of cavities and shrinkage.
The recommended minimum undercoverage is 40 mm below the channel!

FR Réaliser la pente, couler la chape et sceller parfaitement la cuve. Nous recommandons une hauteur de chape de 40 mm sous la cuve.

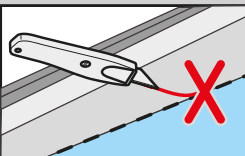




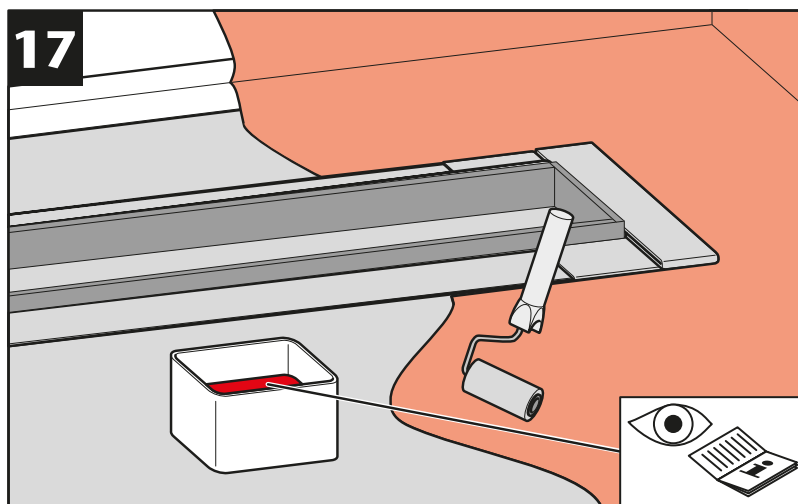
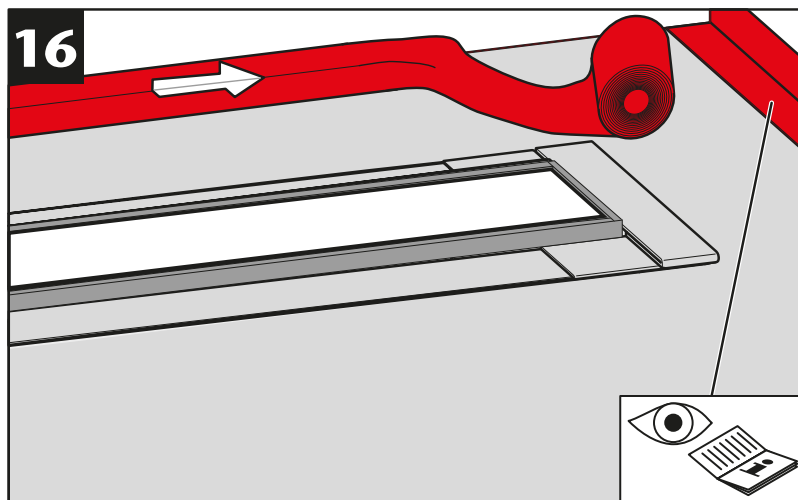
ohne Dichtmanschette | without sealing membrane | sans natte d'étanchéité

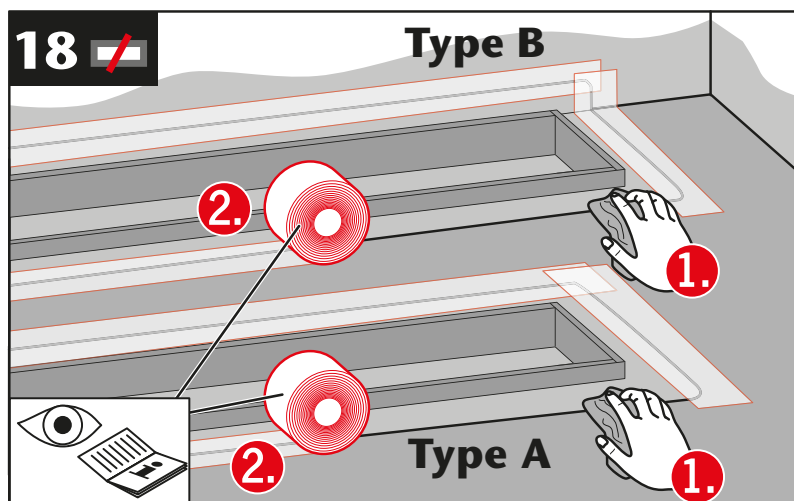


- Bauzeitenschutz entfernen
- Remove construction time protection
- Retirer la protection de chantier

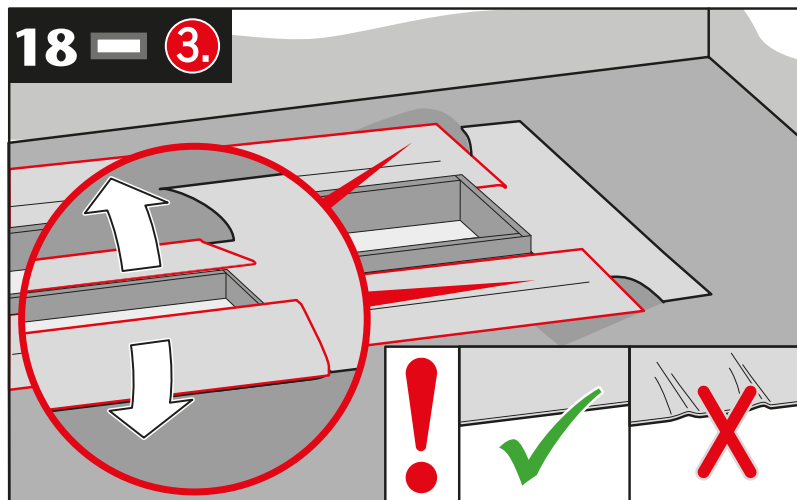
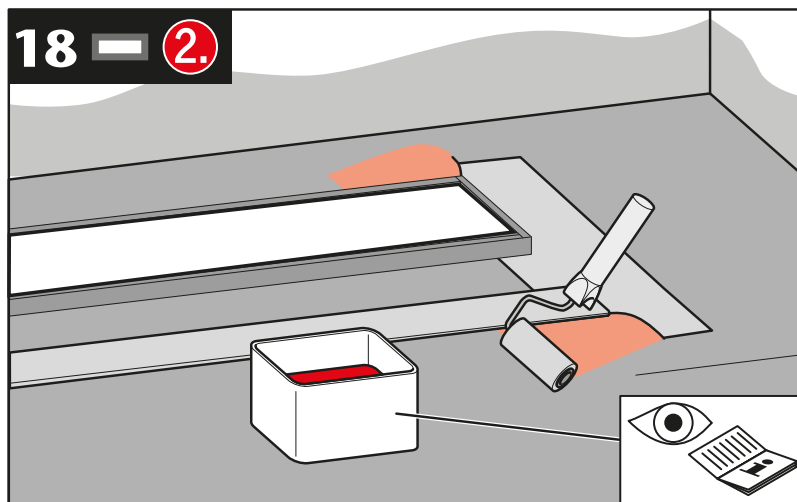


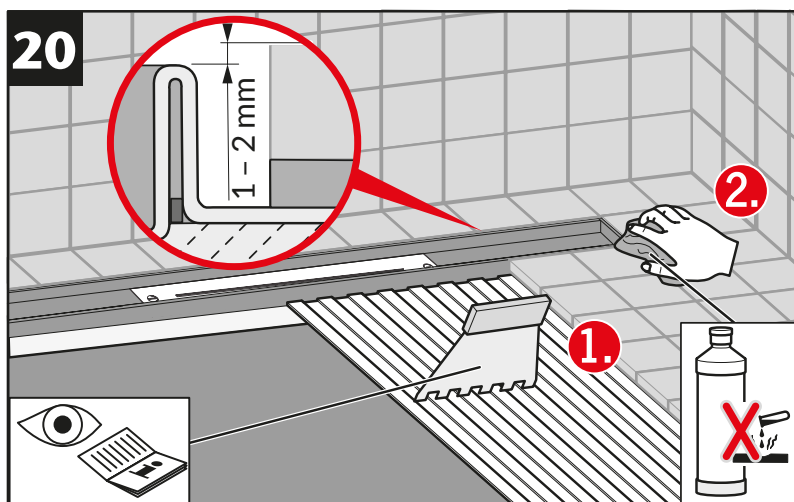
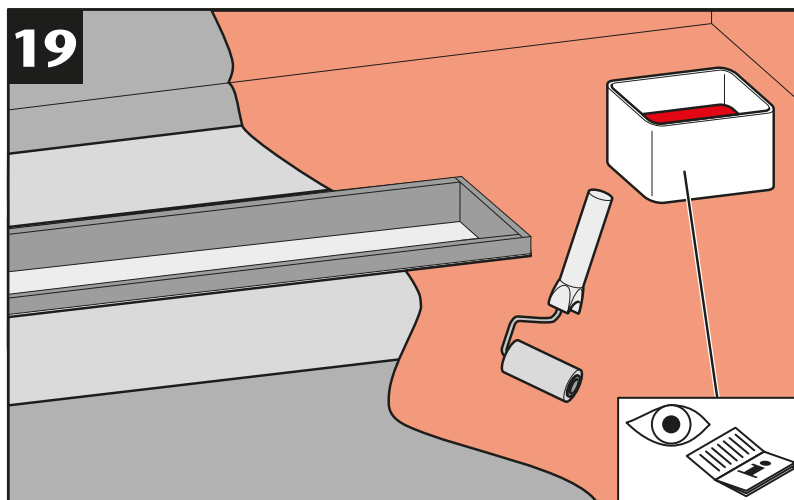
mit Dichtmanschette | with sealing membrane | avec natte d'étanchéité

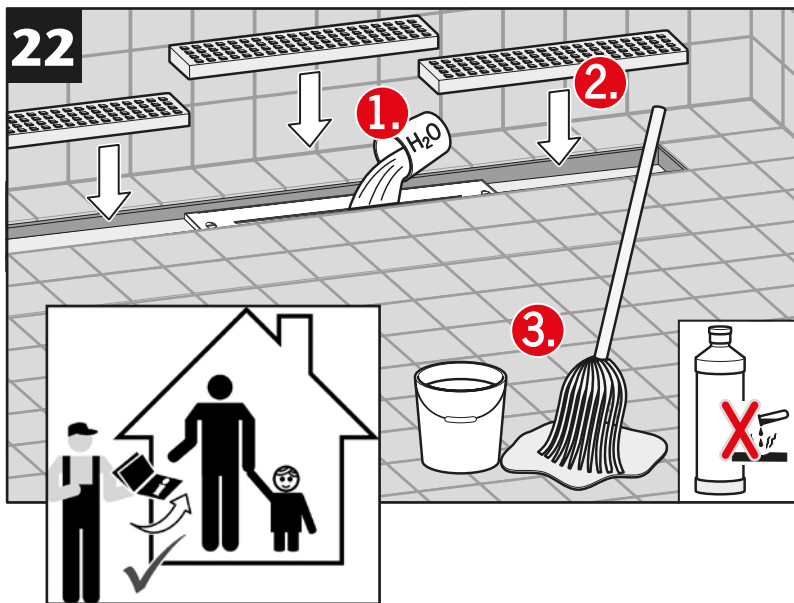
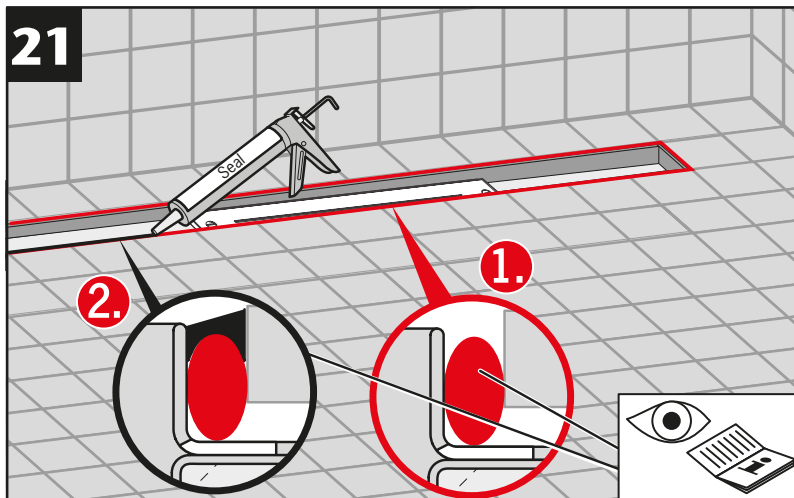




mit Dichtmanschette | with sealing membrane | avec natte d'étanchéité









Reinigung



DE

- Ablagerungen von Kalk sowie von Wasch- und Pflegemitteln durch tägliches Spülen mit klarem Wasser verhindern.
- Nur weiche Putztücher verwenden.
- Nur sanfte Mittel einsetzen (PH-Wert zwischen 5 und 8).
- Reinigungsmittel immer auf das Tuch, nicht direkt auf die Oberfläche geben.
- Nach der Reinigung Rückstände von Reinigungsmitteln vollständig entfernen.



EN

- Prevent deposits of lime as well as detergents and care products by rinsing with clear water every day.
- Only use soft cleaning cloths.
- Only use gentle agents (PH value between 5 and 8).
- Always put detergent on the cloth, not directly on the surface.
- After cleaning, completely remove residues of cleaning agents.

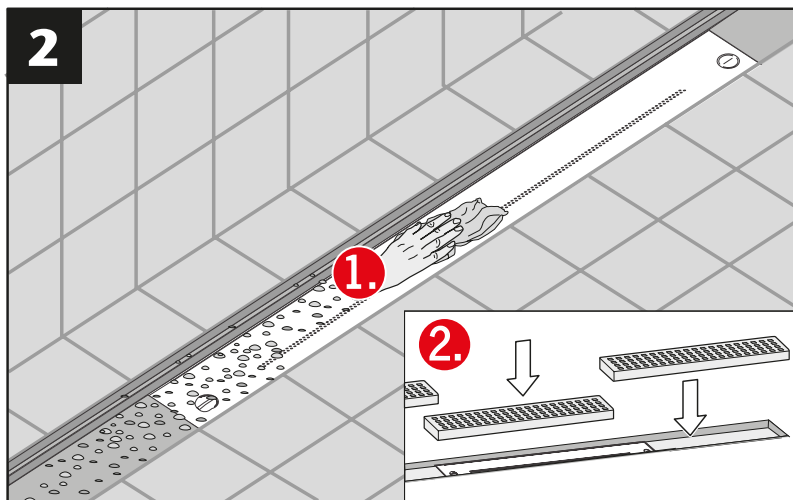
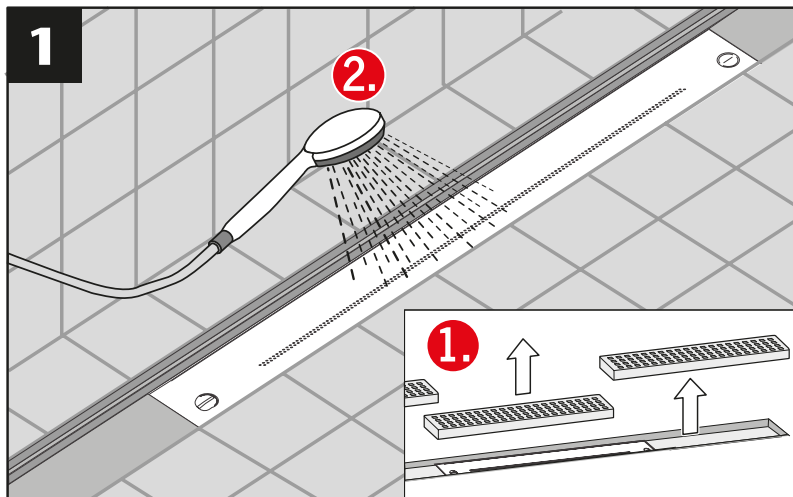


FR

- Rincer quotidiennement le caniveau pour prévenir des dépôts de calcaire, détergents et produits d'entretien.
- Utiliser uniquement un chiffon doux.
- Utiliser un détergent au PH neutre (compris entre 5 et 8).
- Pulvériser toujours le détergent sur le chiffon, pas directement sur la surface.
- Rincer à l'eau puis sécher à l'aide d'un chiffon doux et sec.

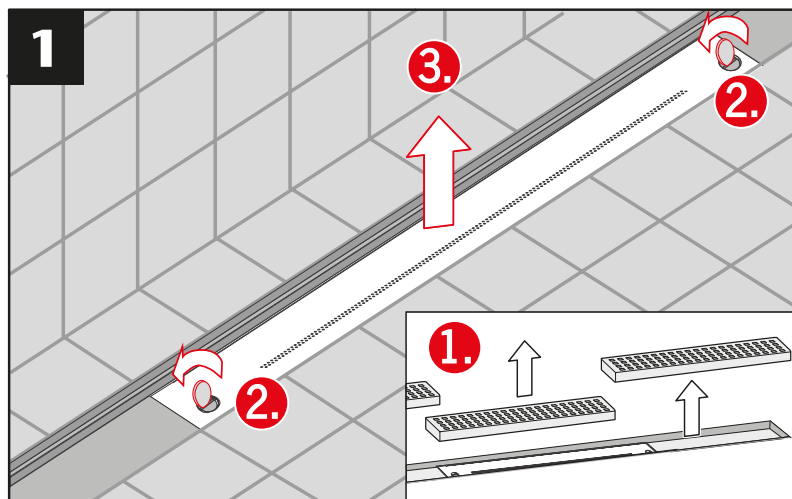


Täglich | Daily | Au quotidien





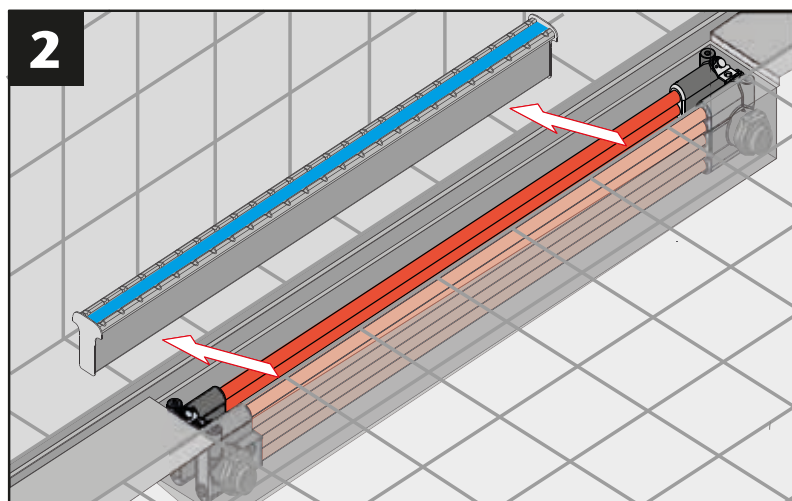
Bei Bedarf* | If necessary* | Cas spécifiques*

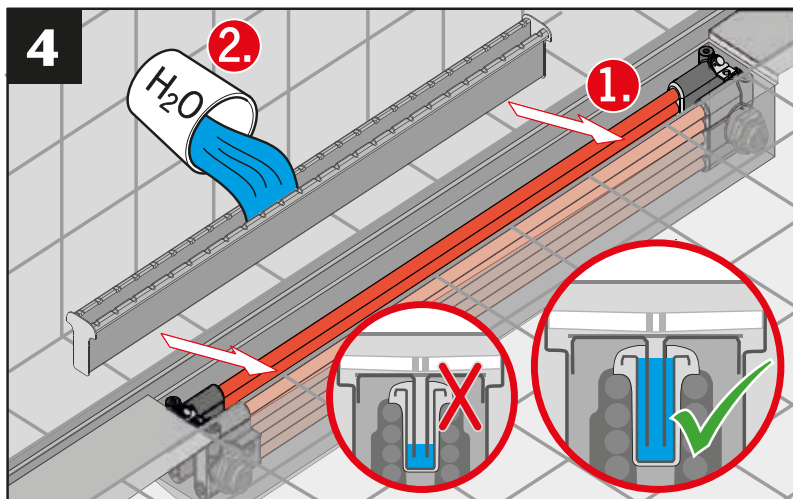
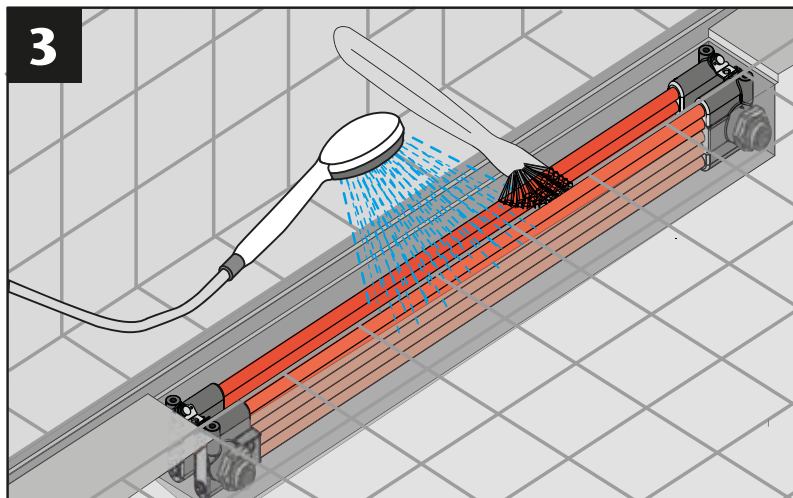


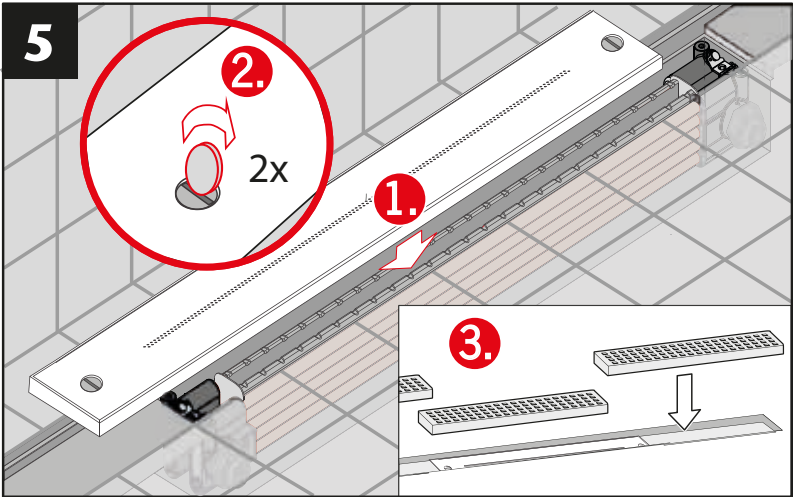
DE *Effizienzerhalt nur bei regelmäßiger Reinigung

EN *Efficiency reduction without regular cleaning

FR *Un nettoyage régulier assure un fonctionnement optimal du caniveau









Wartung



Weitgehend wartungsfrei

Nearly maintenance-free | Pratiquement sans entretien

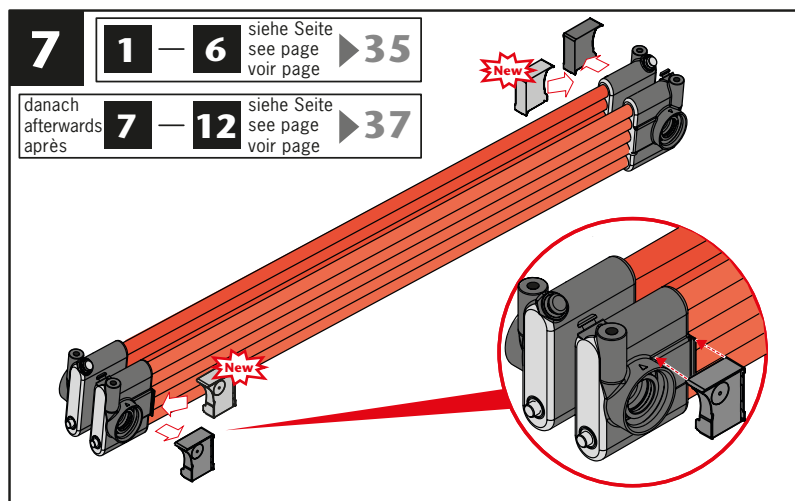
DE Bei regelmäßiger Reinigung ist die Duschrinne weitgehend wartungsfrei. Um den Ausfall der Batterie vorzubeugen, muss alle **8 Jahre** der Leckagemelder gewechselt werden.

EN With regular cleaning, the shower channel is largely maintenance-free. To prevent battery failure, the leak detector must be replaced **every 8 years**.

FR Avec un nettoyage régulier, le caniveau de douche ne nécessite pratiquement aucun entretien. Nous recommandons de remplacer le détecteur de fuites tous **les 8 ans** pour prévenir toute défaillance du système d'alarme

Leckagemelder auswechseln

Replace leak detector | Remplacer détecteur de fuites





Störungsbehebung

Leckagemelder

Die Trennung von Frisch- und Abwasser muss jederzeit gewährleistet sein. Deshalb ist ein Leckagemelder installiert, der jede Leckage im doppelwandigen Leitungssystem detektiert. Diese muss beseitigt werden, bevor Frisch- und Abwasser miteinander in Kontakt kommen.

Vorgehensweise

- ▶ Alarm ertönt (**Hörprobe** unter www.aco-haustechnik.de)
- ▶ Duschrinne sofort **außer Betrieb** nehmen!
- ▶ Service kontaktieren (siehe Seite 3).

Kompletten Wärmetauscher auswechseln.

EN Leak detector

The separation of fresh and waste water must be guaranteed at all times. A leak detector is therefore installed, which detects every leak in the double-walled pipe system. This must be removed before fresh water and wastewater come into contact with each other.

Procedure

- ▶ Alarm sounds (**audio sample** at www.aco-haustechnik.de)
- ▶ Take the shower channel **out of operation** immediately!
- ▶ Contact Service (see page 3).
- ▶ Replace the entire heat exchanger.

FR Détecteur de fuites

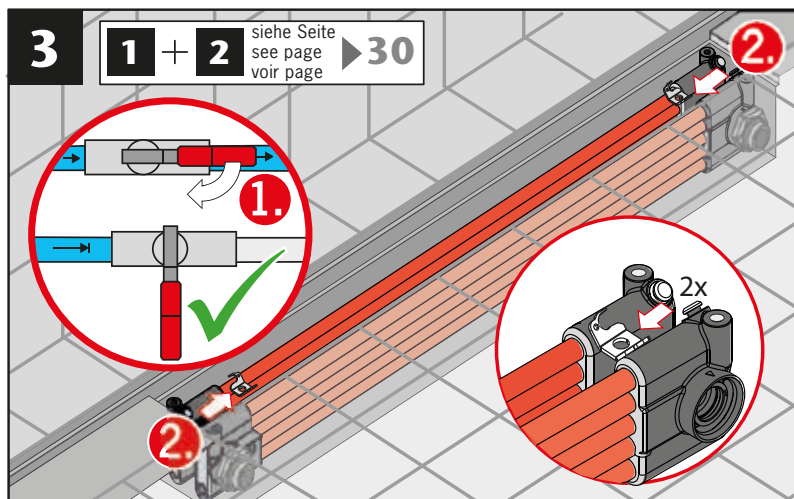
Eaux claires et les eaux usées ne doivent jamais entrer en contact. Un détecteur de fuites est donc installé afin de signaler toute fuite dans le réseau tubulaire. Stopper la fuite avant que les eaux claires et les eaux n'entrent en contact..

Procédure à suivre

- ▶ Signal sonore de l'alarme (**échantillon sonore** sur www.aco-haustechnik.de).
- ▶ **Couper** immédiatement **l'alimentation** de la douche !
- ▶ Contacter services (voir page 3) après-vente.
- ▶ Remplacer l'échangeur thermique complet.



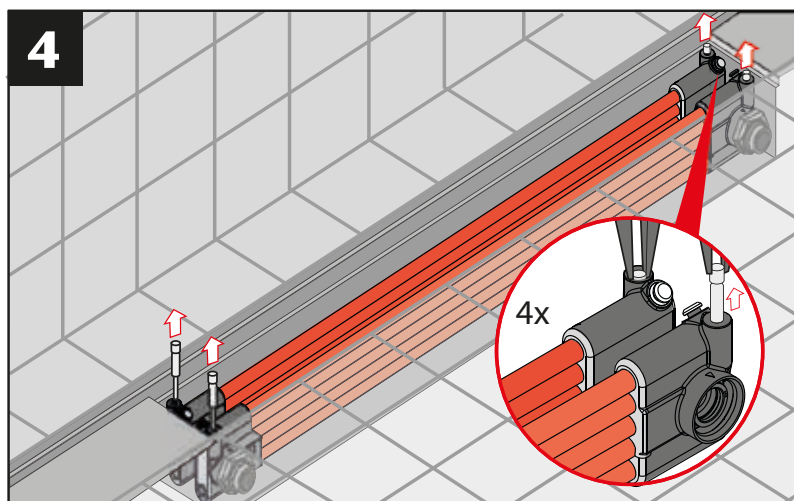
Wärmetauscher auswechseln | Exchange heat exchanger | Remplacer l'échangeur thermique

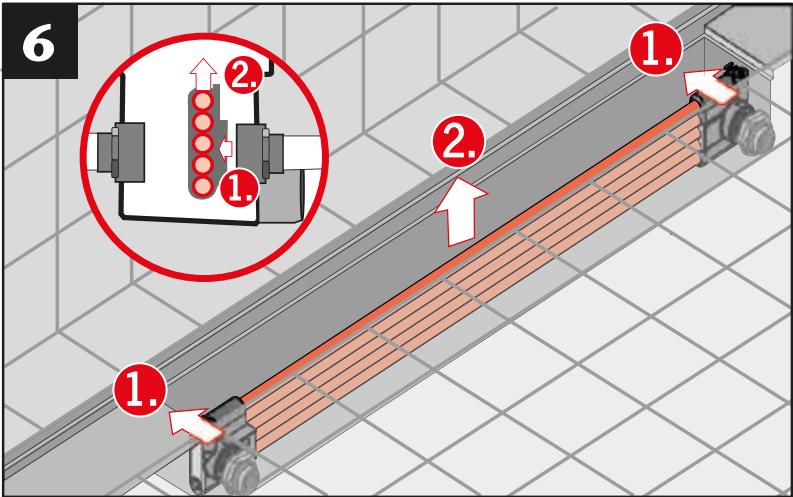
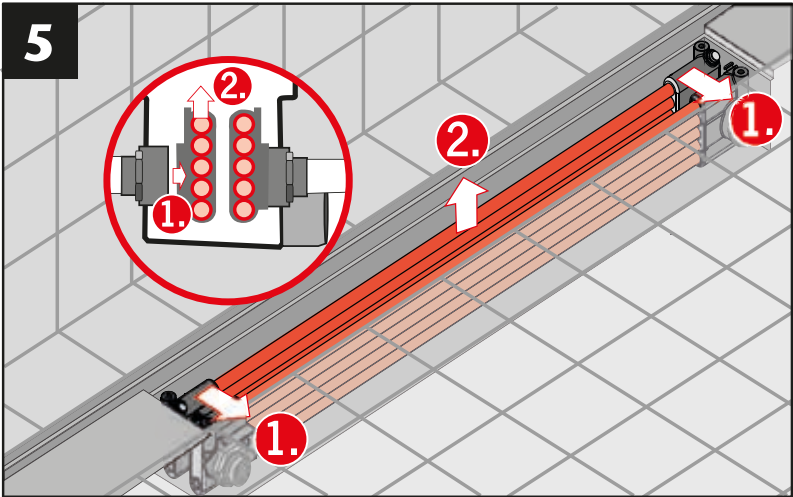


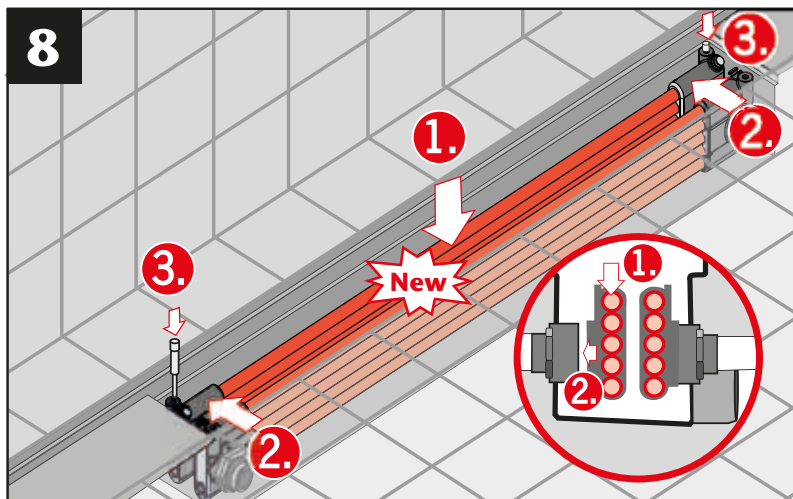
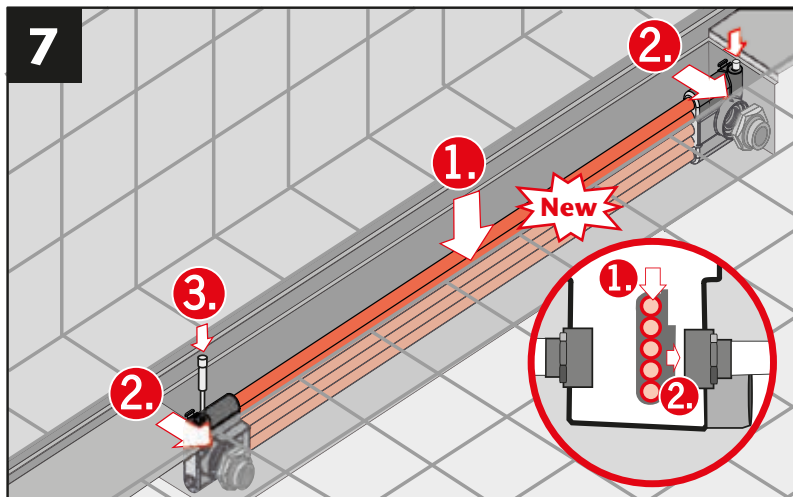
DE Vor Arbeiten am Wärmetauscher Wasserzufluss unterbrechen.

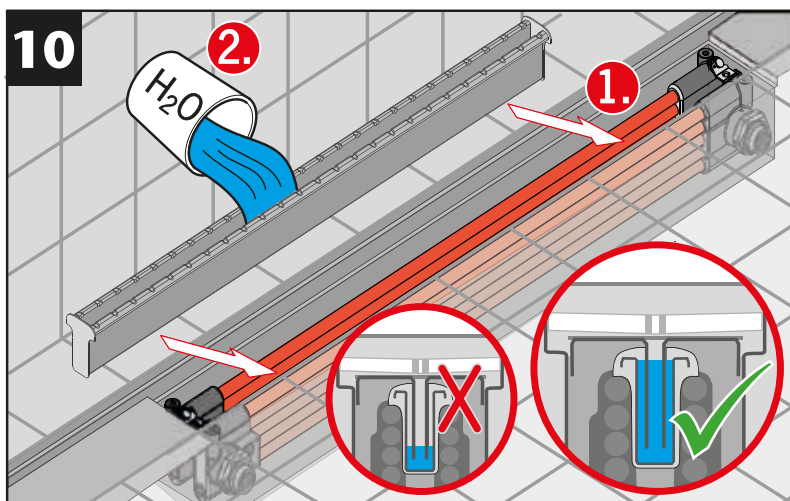
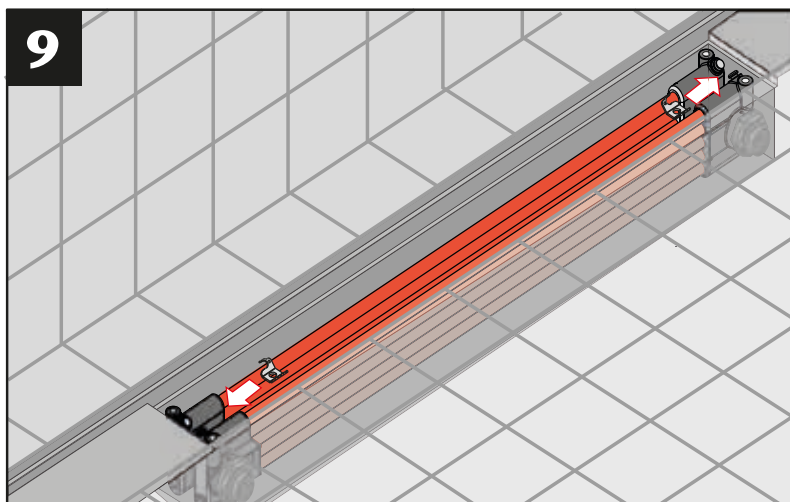
EN Before working on the heat exchanger, shut off the water flow.

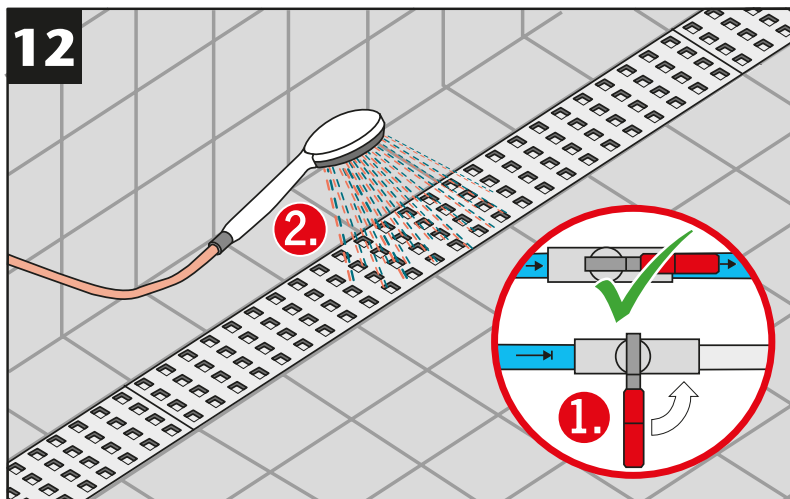
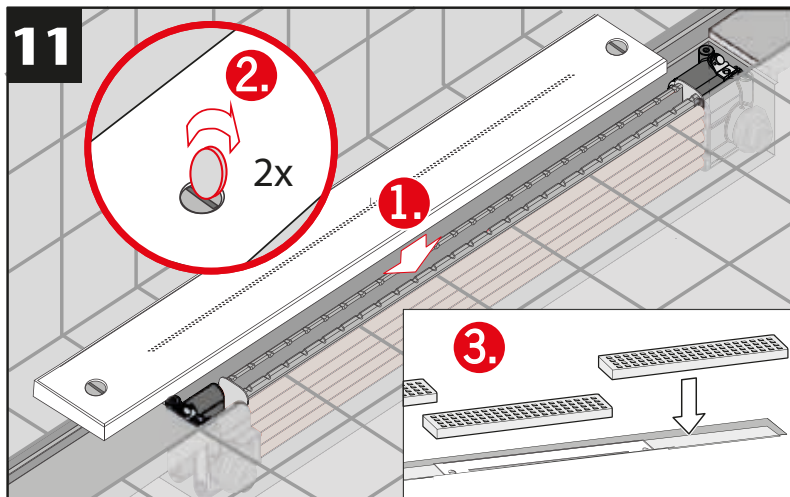
FR Avant de remplacer l'échangeur thermique, couper l'arrivée d'eau.









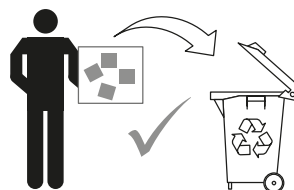


DE Bei Alarm
siehe Seite

EN In case of
alarm see page

FR Si l'alarme
retentit voir page

► 34



Seriennummer
Wärmetauscher
hier aufkleben

Seriennummer
Wärmetauscher
hier aufkleben

ACO Passavant GmbH

Im Gewerbepark 11c

D 36466 Dermbach

Tel.: + 49 36965 819-0

Fax: + 49 36965 819-361

www.aco-haustechnik.de



0850.13.44

ACO. we care for water

